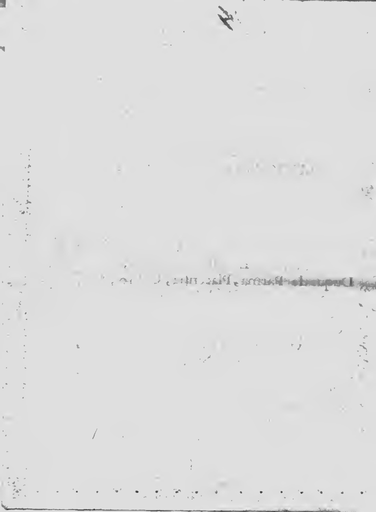
14

99

RELACION
DE LA
DANZA A CAVALLO,
CON QUE CELEBRÒ
LA ILUSTRISSIMA CIUDAD DE
PARMA
LA LLEGADA DE SU ALTEZA REAL
EL SERENISSIMO SEñOR
DON CARLOS,
INFANTE DE ESPAñA,
Duque de Parma, Placensia, Castro, &c.
y Gran Principe de Toscana, &c.
Executada en el Grande, y Real Teatro de Corte por diez y seis Cavalleros, Convictores de el Real Colegio de Nobles.

Estampada en el Idioma Italiano en Parma por Joseph Rosati, Impressor de la Ilustrissima Comunidad, y traducida al Castellano: impressa ahora en ambas Lenguas en Sevilla por Pedro Joseph Diaz, en calle de Colcheros. Año de 1732.



DEDICATORIA.

A LA MAGESTAD DE LA SERENISSIMA

SEñORA DOñA

ISABEL FARNESSE,

REYNA DE ESPAñA, &c. Nra. Sra.

SONETO.

ESta, que Parma tributò, SEñORA,
Tan gigante oblacion, pequeña fuera,
Si à tus plantas llegar no consiguiera,
Lo que en Sevilla solicita ahora.
Brillò en el claro Parma de una Aurora
La felìz, deseada luz primera;
Alto Sol tu explendor, mas reverbera
En nuestro Betis, y sus aguas dora.
Es verdad, que la ACCION fue allà animada
De viva voz, execucion valiente,
Que en un muerto papel no se traslada.
Pero Este de vida mas luciente,
Realzes lograrà, pues laureada
Con tu Nombre immortal lleva su frente.

I. I. I.

ADVERTENCIA DEL TRADVCTOR.

SI alguno atribuyere à dificultad, y defecto de la traduccion vèr en algunas partes escassas, y como salpicadas las consonancias, considere, que ha sido precisso sugetarme al estylo Italiano en semejantes composiciones, y no apartarme del methodo de esta. He añadido no obstante muchas libremente, y sin estudio, donde me he acordado, sin sugetarme à alguna ley, ni orden, por ir mas conforme al original, que assi procede, y por la summa celeridad, con que se me ha precissado à hacer esta traduccion, que podrà ser tambien de alguna disculpa à los yerros, que se le notaren.





Esiderosa la Illustrissima, è Nobilissima Città di Parma di dar prove le più strepitose, è magnifiche dell'incredibile stima, è del sommo rispetto, che ella professa al novello REAL SOVRANO, dalla Divina Providenza al Dominio, ed alla felicità di lei destinato, appena intese, che la R. A. S. era per portarsi nel corrente Settembre à consolare con l'Augusta Presenza sua questi suoi fedelissimi Stati, che pensò di disporsi à ricevere nella maniera la più solenne, è però la più acconcia un Personaggio sì eccelso da sì lungo tempo desiderato, ed aspettato: varie, è grandiose Feste, è demostrazioni di sincero giubilo, è di pubblica singolarissima allegrezza per la venuta di Lui preparando. Per questo restarono deputati dal Corpo del Generale Consiglio Persone di consumata esperienza, è di prudente condotta, le quali nel maneggio de' pubblici affari hanno dato altre volte chiaro, è lodatissimo saggio di loro non ordinaria capacità, è destreza: è ad esse restò affidata la cura di dirriggere,





DEſeoſa la Iluſtriſsima, y Nobiliſsima Ciudad de Parma de dar las mas famoſas, y elevadas mueſtras de la indecible eſtimacion, y ſummo reſpecto, que profeſſa à ſu nuevo REAL SOBERANO, deſtinado por la Divina Providencia para ſu Dominio, y Felicidad, luego que ſupo eſtaba ſu Alteza Real para partir en el preſente mes de Septiembre à conſolar con ſu Auguſta Preſencia eſtos ſus fideliſsimos Eſtados, ſe diſpuſo à recibirle en la forma mas ſolemne, y mas proporcionada à un Perſonage tan excelſo, tanto tiempo deſeado, y eſperado, previniendo varias, y mageſtuoſas fieſtas, y demonſtraciones de verdadero gozo, y de publica ſingulariſsima alegria por la venida de ſu ALTEZA R. Para eſto, del cuerpo del General Concejo ſe eſcogieron por Diputados ſujetos de conſummada experiencia, y ſabia conducta, que en el manejo de los negocios publicos han dado otras veces iluſtre, y celebradiſſima mueſtra de ſu no comun capacidad, y deſtreza, à quienes quedò fiado el cuydado de dirigir,

rigere, è d' incalorire i preparativi; acciochè ogni funzione con tutto l' immaginabile decoro, è splendor riuscisse. Essi pensarono, che fra l'altre festose mostre di gioja, affatto propria, è in tutto confacentesi al vivace generoso genio dell' A.S.R. sarebbe stata una ben intesa, è maestosa Danza à Cavallo. Ottenuto per tanto facilmente dall' A. SERENISSIMA dell' SIGNORA DUCHESSA DOROTEA SOFIA DI NEOBVRGO, &c. AVOLA, E CURATRICE DEL REALE INFANTE lo spazioso piano del Vasto Real Teatro di Corte, dove eseguire la meditata idea, è dalla medesima SERENISSIMA ALTEZZA acordati benignamente per rappresentare la Danza sedici Cavalieri Convittori del Real Collegio de Nobili, tutti egregiamente, siccome in ogn' arte Cavalleresca ammaestrati, così singolarmente nel maneggio de Cavalli indirizzati, ed instrutti dagli stessi Cavallerizi di Corte li Signori Carlo, è Jacopo Vercellini Padre, è Figlio, amendue per l' esimia perizia dell' Arte del Cavalcare per tutta Italia, & fuor d' essa rinomatissimi; ad altro non si pensò, che à mettere mano all' opera, è à dar compimento al disegno premeditato. La venuta d' Ascanio in Italia à fondarvi un nuovo fioritissimo Regno è parsa la più accorcia à simboleggiare la venuta pure in Italia del REAL INFANTE à piantarvi una lunga, siccome sperasi, è gloriosis-

rigir, y acalorar las prevenciones, para que todo ſe executaſſe con el decoro, y eſplendor poſsible. Diſcurrieron, que entre las demàs feſtivas mueſtras de regozijo ſeria muy propria; y en todo proporcionada al vivo generoſo genio de ſu A. R. una diſcreta, y mageſtuoſa Danza à Cavallo, para que, franqueado facilmente por ſu A. SERENISSIMA LA SEñORA DVQVESSA DOROTEA SOPHIA DE NEOBVRGO, &c. ABVELA, Y CVRADORA DEL REAL INFANTE, el eſpacioſo plano del gran Teatro Real de Corte, donde executar la concebida idèa; y concedidos benignamente por la meſma SERENISSIMA SEñORA para la repreſentacion diez y ſeis Cavalleros, Convictores del Real Colegio de Nobles (todos, quanto amaeſtrados perfectiſsimamente en el arte de las habilidades de Cavalleros, tanto en el manejo de los Cavallos ſingularmente inſtruidos por los meſmos Picadores de Corte, los Señores Carlos, y Jacobo Vercellini, Padre, è Hijo, ambos aplaudidos en toda la Italia, y fuera della por la ſumma pericia en el arte de andar à Cavallo) ſe aplicaron enteramēte los Diputados à poner mano à la obra, y dar cumplimiento al premeditado diſſeño. El arribo de Aſcanio à Italia à fundar un nuevo floridiſsimo Reino pareciò el mas proprio ſymbolo de la venida tambien à la miſma Provincia del REAL INFANTE para aſſegurar (como lo eſperamos) una dilatada, y glo-

sima Succesione di Regij Dominanti: essa però ha suggerito il pensiero, è l' Idea per dare convenevole introduzione, è più vario, è maestoso abbellimento alla Festa. Questo fatto è più che ogn' altro piacciuto, non tanto per essere rigorosamente istorico, come quello, che vien riferito concordemente non solo da tutti gli Storici Latini, ma da parecchi Greci Autori eziandio, come che allo splendore del Nome Latino poco affetti, i quali della Origine della Romana Gente hanno scritto: fra quali Alessandro d' Efeso, citato da Strabone, è da Aurelio Vittore, Dionigi d' Alicarnasso, è Strabone stesso: ma molto più, perchè per la maggior parte delle sue circostanze così ben si confà al suggetto presente, che nulla più. La regia prosapia d' Ascanio, l' età ancor giovanile, è crescente, l' indole generosa, è magnanima, siccome l' essere lui venuto da straniero lontano clima in un Paese, al cui dominio lui, è la Succesion sua il Cielo destinato aveva prima ancora che suo divenisse per l' acquisto, che il Padre suo ne fece, mercè le nozze da lui contratte coll' unica Figlia del Re allora regnante in quella parte d' Italia, sono cose, come ognun vede, le quali si possono à maraviglia riscontrar tutte nel Novello REAL PRINCIPE nostro, che negli anni suoi più fioriti acresce col Regio splendore de' suoi Natali, è colle Doti à tutti già note, è palesi dell' Animo suo veramente Reale, nuo-

riosissima succession de Regios Dominantes: esto, pues, diò el pensamiento, y la idèa para conveniente introduccion, y mas vario, magestuoso adorno de la fiesta. Este sucesso agradò mas que otro, no solo por ser rigorosamente historico, referido concordemente de todos los Historiadores Latinos, è igualmente por los Authores Griegos, que aun siendo poco afectos al esplendor del Nombre Latino, han escrito de el glorioso origen de la Romana Gente, de cuyo numero son Alexandro de Efeso, citado de Strabon, y de Aurelio Victor, Dionysio Alicarnasseo, y el mismo Strabon; sino mucho mas, porque en la mayor parte de sus circunstancias se proporciona con el objecto presente mas que otro. La Regia descendencia de Ascanio, su edad juvenil creciendo, la indole generosa, y magnanima, aver venido de Estrangero distante clima à un Pais, à cuyo dominio para sì, y sus descendientes le avia antes de su possession destinado el Cielo por el derecho que su Padre le avia adquirido en el matrimonio celebrado con la unica Hija del Rey, que en aquella parte de Italia dominaba entonces, son, como qualquiera vè, cosas todas à maravilla adaptables à nuestro nuevo REAL PRINCIPE, que en sus floridos tiernos años và creciendo con el Regio esplendor de su nacimiento, y las escogidas prendas de el animo, verdaderamente Real para nue-

vo lume, ed ornamento all' Italia tutta, è più ancora, à questi, è agli altri Stati, alla cui Succeſsione fu già chiamato tanto tempo prima, che ei ne veniſſe ſino dalla remota Spagna ad aſſumere il comando. Ma quello che più di tutto in Aſcanio ſi confà, è corriſponde all' Argomento noſtro, ſi è, che giunto Aſcanio in Sicilia, guidò egli ſteſſo una Quadriglia di Giovani Trojani à Cavallo: portando egli il primo in Italia l' uſo del giuoco, detto Trojano: da cui ebbero principio le danza equeſtri, uſate poſcia da Romani, che da Eſſo le appreſero. Virgilio nel quinto libro della ſua Eneide il rapporta.

Hunc morem curſus, atque hæc certamina primus
Aſcanius longam muris quum cingeret Albam
Rettulit, & priſcos docuit celebrare Latinos, &c.

Avendo lo ſteſſo Poeta narrato prima, come la Gioventù Siciliana montata eſſa pure à Cavallo venuta era a parte dello ſteſſo ſpettacolo equeſtre:

Cætera Trinacriis pubes ſenioris Aceſtæ
Fertur equis [illegible]

Quello, che avvenne in Sicilia, veriſimilmente ſi finge; che ſuccedeſſe altresì al primo approdare d' Aſcanio più dentro Italia: cioè, che avviſati gl' Italiani dall' Oraculo di Fauno, dell' avvicinarſi, che facea, alle ſpiagge loro la Flotta d' Enea, una Squadra di Gioventu Latina impaziente di vedere, ed onorare il futu-

va luz, y ornamento de la Italia toda, y singularmente de estos, y los demàs Estados, à que ha sido llamado tanto tiempo antes, que viniesse del distante Reyno de España à mandarlos. Pero lo que en particular se assimila en Ascanio, y corresponde à nuestro argumento, es que aviendo llegado à Sicilia, guiò el mesmo una Quadrilla de Jovenes Troyanos à Cavallo, siendo el primero que traxo à Italia el juego, llamado Troyano comunmente, de quien tuvieron principio las Equestres Danzas, que aprendieron, y usaron despues los Romanos, como en el libro quinto de su Eneida lo expressa Virgilio:

Hunc morem cursus, atque hæc certamina primus
Ascanius longam muris quum cingeret Albam
Retulit, & priscos docuit celebrare Latinos, &c.

Aviendo dicho antes el mesmo Poeta, que la Jubentud Siciliana, montada tambien à cavallo, avia venido à tener parte en esse juego equestre:

Cætera Trinacriis pubes senioris Acestæ
Fertur equis.

Esto que sucediò en Sicilia, verisimilmente se finge, que acaeciesse tambien al primer arribo de Ascanio à lo mas interior de Italia; esto es, que avisados los Italianos por el Oraculo de Fauno de acercarse à sus riberas la Flota de Eneas, un Esquadron de Juventud Latina, ansiosa de vèr à su futu-

ro ſuo Signore, ſi portaſſe guidata dal Genio d'Italia ſulla ſpiaggia vicina per incontrarla. Quivi giunta la ritrova volta già al lido per prender terra. E qui propriamente comincia la preſente Azione, la cui ſerie, ed ordine meglio apparirà da quello, che tratto tratto ſi anderà opportunamente ſoggiungendo à ſuo luogo.

Diſpoſta pertanto la vaſta Platea del gran Teatro à foggia di Circo ovale, ſomigliante à quello in cui eſercitotsi la prima volta Aſcanio in Sicilia, prolungate le Balauſtrate ſino al Proſcenio dall' una parte, è dall' altra, ſicchè vennero à formare due Orcheſtre grandi, è capaci, ove furono collocati i Suonarori in grandiſsimo numero, è fatte calare da ambo gli Angoli del Palco due ben inteſe Gradinate in forma ovale, per cui dovean diſcender gli Attori, ciaſcuno ſul ſuo Cavallo, ſi diè principio alla feſta nel modo ſeguente. Collocata ſu gli ſcagioni, che in giro circondano à foggia di Anfiteatro l' ampio piano del Teatro, la Nobiltà tutta, Foreſtiera, è Parmigiana, in guiſa che faceva di sè vago, è dilettevole ſpettacolo non tanto per la ricchezza degli Abiti di tutta gala, in cui comparve, quanto per l' ordine bello, è ben diſpoſto, con cui ſu ciaſcuno in luogo conveniente, ed acconcio adagiato, comparve il SERENISSIMO REALE INFANTE DUCA, E SOURANO noſtro colla SERENISSIMA AVOLA, E CURATRICE amendue ſerviti

C 2 dalle

ro Dueño, ſe conduxeſſe guiada del Genio de Italia, à la playa vecina para ſalirle obſequioſa al encuentro. Aviendo llegado, la halla dirigiendo las proas à la orilla para tomar Tierra; y aqui propriamente empieza la indicada Repreſentacion, cuya ſerie, y orden aclararà lo que en ſus lugares ſe irà oportunamente añadiendo.

Diſpueſta, pues, la eſpacioſa Plaza del gran Teatro en forma de circulo oval; ſemejante al, en que Aſcanio ſe exercitò la primera vez en Sicilia, prolongadas las balauſtradas haſta el Proſcenio de la una, y otra parte, de ſuerte que formaban dos grandes, y deſahogadas Orcheſtras, donde ſe colocaron los inſtrumentos muſicos en grandiſsimo numero, y pueſtas à los lados del tablado dos bien diſcurridas vajadas en forma oval, por donde avian de deſcender los Actores à cavallo, ſe diò principio à la Funcion de eſta ſuerte: Ocupadas las gradas, que à modo de Anphiteatro circundan el eſpacioſo plan del Teatro, por toda la Nobleza, Foraſtera, y Parmeſana, que hacia de sì un bello, y deleitable eſpectaculo, no tanto por la riqueza de ſus galas, las mas precioſas, con que ſe obſtentaba adornada, quanto por el hermoſo, y bien diſpueſto orden con que cada uno fue colocado en el lugar proprio, y conveniente, compareciò el SERENISSIMO REAL INFANTE DUQUE, Y SOBERANO NUESTRO, con ſu SERENISSIMA ABUELA, Y CURADORA, ſervidos ambos

dalle numerose lor Corti Nobili, è ricevuti collo strepito di una ben concertata, ed allegrissima Sinfonìa di tutti gli Stromenti Musicali. Postisi à sedere questi due gran Personaggi nel luogo già lor preparato, è datosi il solito segno, sparì in un momento la gran Tela, è comparve alla vista degli Spettatori il vasto Palco. Rappresentava la Scena un gran Mare, ed in esso l' Armata Navale Trojana, la quale felicemente s' andava accostando al Lido. Giunge in questo mentre la Truppa de' Giovani Italiani, condotavi dal Genio d' Italia, il quale lusigandosi esser questa la Flotta, che l' aspettato Eroe conduceva, nella maniera seguente spiegò il giubilo, che però ne sentiva.

Ecco che non in vano
Là nell' Albunea Selva
Il buon Fauno parlonne: Ecco già scorgo
Le vele amiche, è l' aspettate Navi.
O quanta mai nel desiato Eroe
A l' Italiche Arene
Recan gioja, è piacere, è quanta spene!
O come lieta al lido
L' armata avventurosa
Volge le Prore, è d' almi augurj piena
Morde l' amico suol, bacia l' arena!

Mentre

bos de sus numerosas Nobles Cortes, y recibidos con el sonoro estruendo de una bien concertada, y alegrissima sinfonia de todos los instrumentos musicos. Sentados ya estos dos grandes Personages en el lugar preparado, y dada la acostumbrada señal, desapareciò en un momento la gran cortina del Teatro, y se dexò vèr el espacioso tablado. Ofrecia la Scena un gran Mar, y en èl la Armada Naval Troyana, que felizmente se iba acercando à la Playa. Llegò en el interin la Tropa de Jovenes Italianos, conducida por el Genio de Italia, que lisonjeandose con el pensamiento de ser esta la Flota, que conducia el esperado Heroe, explicò su jubilo en la forma siguiente:

Oid, que ya no en vano
Allà en la Albùnea Selva
El buen Fauno clamò: Ya, ya descubro
La Armada amiga, y esperadas naves!
O còmo en el Heroe deseado
Lograràn las riberas Italiànas
Su mayor esperanza, y gusto ufanas!
O què alegre à la orilla
La venturosa Armada
Vuelve las proas, y de anuncios llena,
Muerde el amigo plan, besa la arena;

Mentre il Genio d' Italia cantava questi versi, la Capitana avea gettate già l' Ancore, e già cominciava la Gente in essa raccolta a prender Terra. Quando lo stesso Genio immaginandosi, che fra questi Trojani quegli si ritrovasse altresì, che più di tutti bramaba egli di vedere, ed onorare, seguitò cantando, come segue:

Omai veggasi da l' onde
Lampeggiar l' Augusto ciglio:
Tragga avanti il bel Naviglio,
E il tesor, che in se nasconde
Queste sponde ami bear.
A suoi rai si vegga il Sole
Più seren guidare il giorno,
E più vago ogni soggiorno
Tutt' in torno folgorar.
Omai, &c.

Sbarcato già Enea insieme col Figlio Ascanio, e coi principali Trojani già accolti nella sua Nave, dubbioso, se queste sieno le spiagge cercate da lui, fra speranza, e timore canta i seguenti versi.

Certo se non m' inganna
Il soverchio desire
Quest' e la Terra amica,

Mientras el Genio de Italia cantaba estos versos, avia ya la Capitana echado la Ancora, y comenzaba la gente de ella à saltar en tierra; quando el mesmo Genio imaginando, que entre aquellos Troyanos estuviesse, el que mas que à todos deseaba vèr, y honrar, prosiguiò cantando lo que se sigue:

O ya en las ondas se vea
Lucir el rostro gracioso:
Acerque el vagel hermoso
Esse tesoro, que sea
Quien nos colme de placer.
Con sus rayos haga el Sol
Ya el dia mas apreciado,
Y de explendor circundado
Lo lleguèmos todo à vèr.
O ya en las ondas, &c.

Desembarcado ya Eneas con su hijo Ascanio, y con los principales Troyanos, que trahìa su Nao, dudoso si serian estas las Playas que buscaba, entre esperanza, y temor, cantò los versos siguientes:

Ciertamente sino yerra
Mi vehemente deseo,
Esta es ya la tierra amada,

 Donde

Dove d' Fati l' immortal consiglio
Riposo eterno a me promette, e al Figlio.
Ben la ravviso al puro aer soave,
E a i Colli, e a i Prati, e a i Campi, a cui si largo
De' doni suoi si mostra
Il Dio di Tebe, e la Trinacria Diva.
Ma qual quì veggio in folta schiera accolta
Gente su questa Riva
In ricco ammanto, ed in pomposa veste?
E quai Terre son queste
Dove anco in luoghi solitarj ed ermi
Tanta pompa s' aduna?

GENIO D' ITALIA.

A la staniere insegne
Al portamento altero, agli atti, al volto
Leggiadro, e Maestoso,
Questi certo è l' Eroe, ch' Italia aspetta.
Dinne, s' il Ciel t' arrida, e qual destino,
O Passigger cortese,
Con quest' armi ti guida a queste spiagge?

Donde al decreto de los Hados fijo
Eterna paz lograrèmos Yo, y mi Hijo.
Señas ciertas me dàn el ayre puro,
Los montes, prados, y los campos,
Donde sus dones liberal nos muestra
El Dios Thebano, y la Trinacria Diosa.
Pero què Esquadra veo numerosa
De gente en esta arena
Con rico adorno, y tan pomposa gala?
Qual à esta tierra iguala,
Que aun en un hiermo, y soledad inculta?
Tanta grandeza, y explendor abulta?

GENIO DE ITALIA.

Segun las nuevas Vanderas,
La bizarria, acciones, y aquel rostro
Brillante, soberano,
Este es, Italia, el Heroe, à quien esperas.
Dinos, ò Passagero cortesano,
Assi el Cielo te ayude, quien te guia
A estas riberas con tu armada compañia?

ENEA.

Io quà ne venni dal superno impero
Spinto de' Fati eterni.
Essi per vasti, e procellosi Mari
M' han spinto a queste sponde.
Quì Scettro, e Soglio, e fortunato Regno
A mio Figlio han promesso, e a miei Nepoti.
Se pure in van non mi lusingo, e lunge
Non son per anco da l' Ausonio clima;
Dove finchè non introduca il Figlio
Non sia giammai, ch' io rasserenì il Ciglio.

Finchè non sa, se il Porto
Tocchi l' amica Nave,
Saggio Nocchiero accorto
In cor si turba, e pave,
Ne rallegrar si sa.
Sa quanto il Mare è infido,
Sa quanto sieno infeste
Le sirte, e le Tempeste,
Quando lontan dal lido
Ad incontrar le va.
Finchè, &c.

ENEAS.

A impulſos ſoberanos impelido
Del Hado eterno aqui he venido,
Que por pielago baſto, proceloſo
A eſta Playa me arroja venturoſo.
Aqui Cetro, Dozèl, y Reino afortunado
A mi Hijo, y ſucceſsion ha deſtinado,
Si no me liſonjea mi deſvelo,
Y ſi lexos no eſtà el Auſonio ſuelo;
Y haſta vèr à mi Hijo en èl triunfante
Nadie verà ſereno mi ſemblante.

Mientras no logra, que al Puerto
Llegue ſu Vagel amado
El Sabio Piloto, yerto
Se mueſtra, mas que turbado,
Sin acertarſe à alegrar:
Sabe del mar lo inconſtante
Los peligros de los vajos,
De un temporal los trabajos,
Quando del Puerto diſtante,
Se le pretende acercar.
Mientras no ſabe, &c.

A togliere Enea dalle sue dubbiezze comparisce improvisamente Mercurio adoperato altre volte da Giove per Messaggero delle sue Ambasciate ad Enea. Si fa veder egli nell' aria sopra vago Cocchio portato in seno ad una lieve, e leggiadra nuvoletta, e tirrato da due Cicogne: Egli avvanzandosi in guisa, che potesse essere in vista degli Spettatori ivi si fermò à mezz' aria, cantando gl' infrascritti versi.

Scaccia pur, scaccia, inclito Eroe, dal seno
Ogni dubbio, e timor. Quest' è la Terra,
Ch' il Ciel benigno a te destina, e al Figlio.
Arbitri de le Terre i sommi Dei
Quà mi spediro da superni giri
Per chè a te ne recassi il lietto avviso,
E sian paghi, e contenti i tuoi desiri.

In questa guisa restando asicuraro Enea di esser giunto felicemente al termine del lungo suo viaggio, così egli, e poscia il Genio del luogo sieguono coi versi infrascritti ad esprimere il loro giubilo, e piacere.

O d' Amatunta, e Gnido,
Alta possente Dea
Immortal Citerea,
Dunque vincesti in fine!
O quanto mai ti deggio, ed o quai rendo

Figlie

Para ſacar à Eneas de ſu duda apareciò de improviſo Mercurio, empleado otras veces por Jupiter para menſagero de ſus embaxadas à Eneas. Dexòſe vèr en el ayre ſobre hermoſa carroza, tirada de dos cigueñas, y conducida en el ſeno de una delicada, y gracioſa nuve; y acercandoſe à ſitio en que pudo ſer viſto de todos, ſe parò en medio del ayre cantando los infraſcriptos verſos:

Arroja, pues, Inclyto Heroe, arroja ya del pecho
Toda duda, y temor. Eſta es la tierra,
Que el Cielo te deſtina, y à tu Hijo.
Los Dioſes ſummos, arbitros del Mundo,
Me han embiado deſde el Firmamento
A darte eſta noticia, con que logren
Tus inquietos deſeos complemento.

Aſſegurado de eſte modo Eneas de aver llegado felizmente al termino de ſu largo viage, aſsi èl, como deſpues el Genio del Paìs, continuaron explicando ſu placer, y gozo con los verſos ſiguientes:

O tu de Amatunta, y Gnido
Alta poderoſa Dioſa,
Citerèa prodigioſa,
Ya venciſte finalmente.
Quantos cultos reverente,
Y quantas gracias rendirte
Debo con obſequio eterno,

Fru-

Figlie di gratto core
Gracie immortali al tuo materno amore!

GENIO D' ITALIA.

Ecco compiuti omai quanti già prìa
Voti mandammo al Cielo!
O avventurofa luce, ò lieto giorno,
In cui ne fia conceſſo
Di rimirar l' alto ſembiante auguſto
Di chi ſia noſtra gloria,
E ſplendore immortal d' Italia tutta.
Or prìa, che dentro a la felice Terra
Ti guidiamo, Signor, tu ne permetti,
Che da noi ſi feſteggi il lieto evento.
Mira queſta quì accolta
Itala Gioventude:
Meco ſu queſte ſpiagge
Nobil desio di farti onor la ſpinſe.
Eſſa premendo il dorſo
A feroci Deſtrier uſa è di farne
Spettacolo à le Genti,
Dando legge al lor corſo.
Queſto or veloce, ed ora lento ad arte,
Ed or più largo, ed or più in ſe riſtretto
In regolati giri
Empie altrui di ſtupori, e diletto.

Frutos de mi pecho grato
A tu amor mas que materno!

GENIO DE ITALIA.

Ya logramos cumplidos quantos antes
Deseos presentabamos al Cielo.
O venturosa luz, ò alegre dia,
Que nos ha franqueado
Vèr el semblante augusto, y agraciado,
De quien serà nuestra gloria, y alegria,
Y explendor immortal de Italia toda!
Antes, pues, que à lo interno deste Reyno
Te guiemos, Señor, benigno nos permite,
Que celebrèmos tan feliz sucesso.
Repara en la galana
Juventud Italiana
Commigo en esta Playa congregada,
A quien las nobles ansias de obsequiarte
Trae con justo ardor apressurada.
De generosos brutos la robusta espalda
Acostumbra oprimir, y dar al mundo
Objectos para assombro el mas profundo,
Dando ley à su curso,
Ya veloz, ò ya tardo con gran arte;
Y en gyros bien medidos,
Dilatados tal vez, tal vez ceñidos,
Dan materia al assombro, y al deleite.

Ora gradir ti piaccia,
Che leggiadra intessendo equestre Danza
Sfoghi sua gioja, e l' suo Signore onori.

ENEA.

Anzi di sì gioconda
E sì nobil fatica
Vo', che a parte ne venga anch' esso il Figlio
Egli fin da prim' anni
Uso non meno infra le equestri prove
A mercar laude, e onore.
Su ben guernito agil Corsier si mostri
Lui segua, ed ei la guidi
Schiera gentil di Giovanetti Eroi,
Illustri avvanzi del Trojan valore.
E poichè lor del pari accende il core
Nobil desio di gloria,
I lor Destrier guidando,
D' onorato sudor vadano aspersi.
Ora, Epitide, vanne, e a i Garzon prodi
I Corridori appresta,
Nè più si tardi sì leggiadra Festa.

Dale, Señor, licencia
Para un leve diſſeño
De ſu amor, que en gracioſa equeſtre danza
Su gozo deshahogue, honre à ſu Dueño.

ENEAS.

Antes, de tan guſtoſa,
Y tan noble fatiga,
Que tambien toque parte à mi hijo quieto.
Deſde ſu tierna infancia
En el manejo equeſtre era el primero
Con gallarda conſtancia.
Monte, pues un alado
Pegaſo, dignamente enjaezado:
De Jovenes heroicos bella eſquadra
Le ſiga, y la dirija ſoberano,
Reſtos glorioſos del valor Troyano.
Y pues que igual deſeo en todos brilla
De heroica fama, ocupen ya la ſilla
De los fogoſos brutos; ſea, ſea
Noble ſudor ſu mejor librea.
Ea, Epitide, vè, mueſtra à mi Hijo,
Su iluſtre compañia al punto apreſta,
No mas ſe tarde tan bizarra fieſta.

Acep-

Accettato l' invito da Enea, e nella guisa suddetta disegnato, e disposto l' ordine della Festa, ritiraronsi le due Quadriglie dentro la Scena per mettersi in Sella. Intanto Mercurio siegue cantando le parole seguenti, annunciatrici di felicità all' Italia.

Or, Italia, t' allegra: i neri Ammanti
Deponi omai: spoglia i pensier funesti;
Per Te finiro i giorni oscuri, e mesti.

Ecco il momento
Avventuroso,
Che a tuo contento,
A tuo riposo
Il Ciel guidò.
Se già languia
Ogni tua speme,
Con esso insieme
Sorger ben può.
Ecco, &c.

Poichè ebbe terminato Mercurio di cantare i suddetti versi, rallentando il morso alle sue Cicogne si partì, e si tolse alla vista de' riguardanti. In tanto i due Capiquadriglia, l' uno de' quali rappresentava il Giovane Ascanio, l' altro il Principale fra gl' Italiani. Si fecero vedere a Cavallo sul Palco, da cui discesi col no-

Aceptada la oferta de Eneas, y en la forma dicha ideado, y diſpueſto el orden del feſtejo, ſe retiraron las dos Quadrillas dentro de la Scena para montar los Cavallos. Entre tanto Mercurio proſiguiò cantando las expreſſiones ſiguientes, anunciadoras de felicidad à la Italia.

Alegrate, pues, Italia, los funeſtos
Lutos arroja, jubilos te viſte,
Que para ti no abrà ya tiempo triſte.

O felìz dia,
Claro, y hermoſo,
Que tu alegria,
Que tu repoſo
Al Cielo debe.
Ya tu eſperanza,
Que deſmayada
Vias poſtrada,
Alientos bebe.
O felìz dia, &c.

Deſpues que huvo acabado Mercurio de cantar eſtos verſos, ſoltando la rienda à ſus Cigueñas, moviò deſapareciendoſe. En el interin los Conductores de las dos Quadrillas, de los quales repreſentaba uno al Joven Aſcanio, y otro al Principal de los Italianos, ſe dexaron vèr à Cavallo ſobre el tablado, de que deſcendiendo con no-

nobile, e numeroſo treno di loro genti, eche a piedi li ſeguivano, ſi diedero a paſſeggiare lentamente ad arte tutto il Circo all' intorno; finchè giunti avanti alla R. A. S. profondamente inchinaronla, in ſegno di chiedere, e d' aſpettare dal Reale ſuo aſſenſo la permiſſione di cominciare la Danza. La qual permiſſione benignamente ottenuta, raggirandoſi in varie guiſe ſul Campo ſteſſo, ritornarono poſcia al luogo ſteſſo, ond' eranſi dipartiti: Dopo di che.

Apparve dall' Orizonte ſpuntando dall' acque la Regia di Nettuno, e Nettuno ſteſſo dentr' eſſa col ſuo Tridente, il quale a poco a poco avvanzandoſi verſo il lido, eſſendo attorniato inceſſantemente da Tritoni colle loro buccine, e conche, e da altre marittime Deità diſceſe in terra.

Queſto Nume per compiacere alle premure di Venere avea placato il Mare, per aſſicurare la venuta de Trojani in Italia, come di lui parlando Virgilio ſulla fine del mentovato libro racconta.

Ora egli ſteſſo acconciamente s' introduce in queſto luogo a cantare le ſue compiacenze per aver eſſo ſcorto felicemente il Trojano Eroe ſino alla ſoſpirata meta de viaggi ſuoi. Le parole ſue furono le ſeguenti.

O come di mia impreſa
Men vo' contento, e pago!

Io,

noble, y numeroso tren de familia, que à pie los seguia, passearon con gran sosiego, y arte el ambito del circo, hasta que llegando delante de su A. R. se le inclinaron profundamente en significacion de pedir, y esperar de su Real beneplacito la permision de comenzar la danza; la que obtenida benignamento, torneandose con varios movimientos sobre el mesmo campo se volvieron à el lugar, de donde avian partido. Despues de lo qual,

Apareciò en el Orizonte despuntando de las aguas la Regia Gondola de Neptuno; y El dentro de ella con su Tridente, que acercandose poco à poco hàcia la orilla, rodeado continuamente de Tritones con sus bocinas, y conchas, y de otras maritimas Deidades, descendiò finalmente à tierra.

Este Numen por complacer à las ansias de Venus, avia sossegado el mar, para assegurar la venida de los Troyanos à Italia, como hablando de èl lo refiere Virgilio al fin del citado libro.

Oportunamente se introduce en este lugar, cantando su complacencia por aver escortado felizmente al Troyano Heroe hasta el suspirado termino de sus vrages. Sus voces fueron las siguientes:

O quanto de mi empressa
Me glorio gustoso!

Io, che placando col divin Tridente
L' onde del Mar fremente,
Scorsi sicuro a l' Itale contrade
Il chiaro Eroe, che de gli eterni Dei
Prima cura divenne in questa etade.
A prezzo tal ben io potea di Giuno
Implacabile Dea
A l' odio acerbo, e al crudo imperio oppormi:
E udir soltanto i caldi prieghi, e i voti
De l' alma Citerea.
Or l' opra è già compiuta: ecco già paghi
De la Terra, e del Cielo i voti ardenti.
Già nel sembiante augusto
Ponno le Ausonie Genti
Bear l' avide ciglia, e in que' splendori
Il lume ravvivar de' prischi onori.
Or giusto è ben, che mentre a i doni miei
Co' l' arti mie lieta la Terra applaude,
E d' immenso piacer ebbra, e festosa
Anco a le Belue a festeggiare insegna,
Giust' è, ch' il Mare a' plausi suoi risponda.
Meco pertanto quante son disperse
Per ogni seno, e sponda
Marine Deità, Glauchi, e Tritoni,

Yo, que del mar furioso
Aplacando las olas mi Tridente,
Al Italo Paìs traxe seguro
El claro Joven, gloria de esta Gente,
Del favor de los Dioses el mas puro
Desvelo, el mas presente.
Por tal causa fue justo que de Juno,
Inexorable Diosa,
Al imperio cruel, ira furiosa
Me opusiesse resuelto, y solamente
Atender de la Sacra Cyterèa
El ansioso deseo, el fuego ardiente.
Se cumpliò, en fin, la obra; ya los Cielos,
Y la Tierra lograron sus anhelos.
Ya en su semblante Augusto
Puede la Ausonia Gente
Satisfacer sus ojos ampliamente,
Y en aquellos sublimes resplandores
Suscitar de su antigua luz altos honores.
Razon serà tambien, pues què esta Tierra
El gràn Don, q̃ me debe, aplaude alegre,
Y en gozos anegada, aun à las fieras
A jubilo las mueve prodigioso,
Que el mar le corresponda bullicioso.
Ea, pues, quantas Deidades
Marinas de mi Reino son adorno,

Sirene, e Ninfe odansi in questo giorno
Far lieto plauso intorno.
Odansi festeggiar l' alto successo,
Per cui tanto Nettunò applaude anch' esso.
Suon di festose Trombe,
Che placido rimbombe,
Suon di ritorte Conche
Per l' umide spelonche
Odasi risuonar;
Con esso indizio, e segno
Abbia l' ondoso Regno,
Ch' il chiaro Eroe straniero
Al comando e a l' Impero
Nettun chiama del Mar. Suon, &c.

Al finire di questo canto si restituisce alla sua Regia Nettuno, e scostatosi dal lido, di nuovo tuffasi dentro l' onde insieme col suo corteggio, all' occhio degli spettatori togliendosi. Comparvero tosto le due Quadriglie sul Palco sopra i loro Destrieri, e in bella ordinanza discesero per le due gradinate con tale artificio allestite, che smontati i Distrieri si ritirarono esse per lasciare sgombro il campo alle corse. Veniva guidata ciascheduna dal suo Condottiere, la Trojana a destra, e l' Italiana a sinistra, riccamente vestita; quella all' Asiatica, questa alla foggia antica Italiana, con Pennacchi, e Cimieri veramente magnifici, e proprij delle due Na-

Glaucos, Tritones, Nimphas, y Sirenas,
Con festiva corona me hagan torno.
Oygannos celebrar tan gran sucesso,
Y que aun el gran Neptuno se honra de esso.

De alegres trompas sonido,
Que rimbombe repetido;
Son de conchas peregrinas
En las cavernas marinas
Oygan todos resonar.
Sea signo mysterioso,
Con que sepa el Reino undoso,
Que al Heroe, que os ha venido,
El basto Imperio ha cedido
Neptuno de todo el Mar.
De alegres, &c.

Acabado este canto, se restituyò Neptuno à su Regio Vagel, y apartandose de la orilla, se sumergiò de nuevo con toda su Comitiva en las ondas. Comparecieron al punto sobre el tablado las dos Tropas montadas, y descendieron con bello orden por las dos cuestas, dispuestas con tal arte, que aviendo baxado los Cavalleros, las retiraron à ellas, dexando desembarazado el campo para el manejo. Venia guiada cada Quadrilla de su Adalid, à la diestra la Troyana, y la Italiana à la siniestra, ricamente vestidas, la primera à la moda Asiatica, y la segunda à la antigua Italiana, con cimeras, y penachos verdaderamente magnificos, proporcionados à las dos Na-

Nazioni, e colle bardature de' Cavalli corrispondenti in tutto al lavoro, ed al gusto degli abiti de' Cavalieri. Furono questi.

Nella Quadriglia Trojana li Signori	*Nella Quadriglia Italiana* li Signori
Co: Cristoforo Torelli d' Aragona Parmigiano, Condottiere d' essa.	Co: Francesco Maria Porto Vicentino, Condottiere d' essa.
Marco Tomini Foresti Bergamasco.	Carlo Giuseppe, del S.R. I, Co: di Liechtemberg da Lubiana.
Massimiliano Federico, del S. R. I. Co: di Lamberg da Lubiana.	Ab. Co: Annibale Gambara Bresciano, e N. V.
March. Giulio Tirelli Guastallese,	Co: Marc' Antonio Gambara Bresciano, è N. V.
March. Massimiliano Antonio Cavriani Mantovano.	Mario Patrini Cremasco.
Co: Giò: Battista Scotti di Sarmato Piacentino.	Antonio, L. B. Pernbourg di Flednig di Moravia.
March. Prospero Valeriano Manara Parmigiano.	Francesco, L. B. di VVaffenberg. Viennese.
Co: Orazio Tarasconi Smeraldi Parmigiano.	Jacopo Papafava Padovano, e N. V.

Ac-

Naciones, y los jaezes de los cavallos correspondientes à la labor, y buen gusto de los vestidos de sus amos.

En la Quadrilla Troyana, los Señores

El Conde Christoval Torelli de Aragon, Parmesano. Conductor.

Marcos Tomini Foresti de Bergamo.

Maximiliano Federico, del Sac. Rom. Imp. Conde de Lamberg, de Lubiana.

El Marquès Julio Tirelli, de Guastala.

El Marquès Maximiliano Antonio Cavriani, Mantuano.

El Conde Juan Baptista Scotti de Sarmato, Placentino

El Marquès Prospero Valeriano Manara, Parmesano.

El Conde Oracio Tarasconi Smeraldi, Parmesano.

En la Quadrilla Italiana, los Señores

El Conde Francisco Maria Porto, Vicentino. Conductor.

Carlos Joseph, del Sac. Rom. Imperio Conde de Liechtemberg, de Lubiana.

El Abad Conde Annibal Gambara, de Brescia, y Noble Veneciano.

El Conde Marco Antonio Gambara, de Brescia, y Noble Veneciano.

Mario Patrini, Cremasco.

Antonio, libre Varó Pernbourg de Flednig, de Moravia.

Francisco, libre Varon de VVassenburg, de Vienna.

Jacobo Papafava, Paduano, y Noble Veneciano.

Acom-

Accompagnate però le suddette due Squadre dal festoso suono delle due Orcheste, passeggiarono esse pute il piano nella guisa che vien descritta nel citato luogo da Virgilio:

Incedunt Pueri, pariterque ante ora Parentum
Frænatis lucent in Equis, quos omnis euntes
Trinacriæ mirata fremit, Trojæque Juventus &c.

Dapoi terminata la loro marchia, e passeggio seguirono poco appresso, come ivi medesimo si racconta:

Postquam omnem læti consessum, oculosque suorum
Lustravere in Equis, signum clamore paratis
Epytides longe dedit, insonuitque flagello.
Olli discurrere pares, atque agmina terni
Diductis solvere choris, rursusque vocati
Convertere vias.......
Inde alios ineunt cursus, aliosque recursus,
Adversis spatiis, alternisque Orbibus Orbes
Impediunt &c.

Così fu ordinata, ed eseguita la prima parte di questo Balletto a Cavallo: La qual terminata,

D' improvviso comparve l' Italia in abbigliamento fantastico, ed allusivo all' antico Italiano valore. Si mostra assisa su Cocchio maestoso, e magnifico, accompagnata dalle principali Città, ciascheduna colle divise, e cogli Stemmi suoi propri, le quali la R. A. del SERENISSIMO INFANTE D. CARLO o possie-

Acompañadas de el sonoro estruendo de las Orchestras, passearon las dos Quadrillas la plaza en la forma, que el mesmo Virgilio describe en el lugar citado:

Incedunt Pueri, pariterque ante ora Parentum
Frænatis lucent in Equis, quos omnis euntes
Trinacriæ mirata fremit, Trojæque Juventus, &c.

Terminada su marcha, y passeo, prosiguieron poco despues, como alli mesmo se expressa:

Postquam omnem læti consessum, oculosque suorum
Lustravere in Equis, signum clamore paratis
Epytides longè dedit, insonuitque flagello.
Olli discurrere pares, atque agmina terni
Diductis solvere choris, rursusque vocati
Convertere vias.....................
Inde alios ineunt cursus, aliosque recursus,
Adversis spatiis., alternosque orbibus orbes
Impediunt, &c.

De esse modo se ordenò, y executò la primera parte de el Baile à Cavallo, la que concluida,

De improvisso apareciò la Italia con un trage de fantasìa, alusivo al antiguo valor Italiano. Dexòse vèr sentada en un magestuoso, y magnifico carro, acompañada de las principales Ciudades, que su A. Real el SERENISSIMO INFANTE DON CARLOS

 possee

posſiede già nell' Abruzzo, o posſeder deve un giorno in Toſcana. Come l' Italia tutta reſta ſingolarmente illuſtrata, e felicitata pel fortunato acquiſto del novello REAL DOMINANTE, così eſſa pure venne introdotta a celebrar ſua ventura, e a compiacerſi di veder nel valore del nuovo Eroe a lei donato rifiorir la ſperanza d' una inſolita felicità. I verſi, che Ella cantò furono i ſeguenti.

Al turrito Cimiero,
Onde la regia fronte orno, e corono,
Al regal Scettro altero,
Al Brando, ed a lo Scudo, e al forte Usbergo,
Che m' arma il fianco, e il braccio, l' petto e l' tergo,
Chiaro ſi vede, che l' Italia io ſono.
Oggi ben io dovea
Salir di nuovo lo ſtellato Cocchio.
E condur meco in trionfale pompa
Queſte, che ſtanmi intorno
Provincie fortunate,
Cui la novella ſorte
Rende più ch' altre mai liete, e beate.
Ben queſta Gioventude,
Fior de l' Auſonio Sangue,
Oggi dovea ſu queſto lido accolta

Dar

posſee ya en el Abruzzo, y debe posſeer algun dia en la Toſcana, con ſus proprias Armas, y diviſas cada una. Como toda la Italia queda ſingularmente iluſtrada, y dichoſa con el afortunado logro del nuevo REAL DOMINANTE, fuè juſto introducirla tambien en eſta Repreſentacion, celebrando ſu fortuna, y gozandoſe de vèr en las prendas del nuevo Heroe, que ſe le ha dado, florecer la eſperanza de una ſingular felicidad. Los verſos, que cantò, fueron eſtos:

Eſta cimera torreada,
Que mi frente Real orna, y corona,
El Regio Cetro, que mi mano empuña,
El Eſcudo, la Eſpada, y demàs Armas,
Que adornan flanco, y pecho, eſpalda, y brazo,
Bien os dà à conocer, que ſoy Italia.
Debidamente oy de nuevo
Aſciendo eſta eſtrellada
Glorioſa, y elevada
Carroza, conduciendo en pompa grave
Commigo las dichoſas
Provincias venturoſas,
Que me circundan, cuya dicha nueva
Sobre todas las otras las releva.
Con gran razon eſta bella
Juventud, de Auſonia ſangre
Flor hermoſa, aqui ſe junta

 A dar

Dar di sua gioja inusitate, e nove
Mostre, ed illustri prove.
E que' Destrier, su cui s' addestra, e accende
A bell' opre d' onore,
Festosi oltr' uso a lui guidare avanti:
A lui, ch' in Trono assiso
A sel' arti più belle invita, e chiama,
Ver lor più dolce lampeggiando in viso.
E già luce novella
Sparge su i Genj loro, e già gli affida,
E già gli accoglie, e a tutti
Certa felicità largo promette.
Onde non più negletti
E ingombri il cor d' affanno
Per le felici mie contrade elette;
Ma giulivi, e d' onor carchi n' andranno.
Andran d' eterni allori
Cinti la fronte ognor,
Ch' in premio a lor sudori
Vendransi germogliar.
Lieta l' Italia intanto
Per belle opre d' onor,
Ogni suo prisco vanto
Godrà di racquistar.
Andran, &c.

Ma

A dar de ſu gozo claras
Mueſtras glorioſas, pruebas raras.
Oprimiendo los brutos belicoſos,
En que ſe adieſtran, è incitan generoſos
De alto honor, y de gloria à empreſſas bellas,
Guien feſtivos las felices huellas
Del Joben, que en aquel Trono ſentado
Las mas floridas Artes à sì llama
A vèr de lo mejor de ſus primores
En ſu roſtro lucir brioſa llama.
Mirad el fulgor nuevo,
Que eſparce ſobre todos, con que afable
Cada uno le goza favorable;
Con que à todos admite, y aſſegura,
Felicidades amplias anunciando;
La alegria mas pura
Mis Paìſes ya todos inundando
No permitirà, que la fatiga
Entrada en nueſtros pechos mas conſiga:
De immortal laurel ornadas
Las frentes, andaràn todos,
Que en premio de ſus honradas
Tarèas florecerà.
La Italia en tanto gozoſa
Con nobles, y heroicos modos
De ſu antiguedad famoſa
La gloria renovarà. De immortal,&c.

Ma veggo impaziente
Ogni Destrier, che più aspettar non puote.
Di bello ardor oltr' uso caldo, e pieno
Già sbuffa, e morde il freno,
E l' ondeggiante chioma arduo scotendo
Gia co' l' unghia ferrata il suol percote.
Via si ripigli la festosa Danza:
A i fervidi Corsier s' allenti il morso,
E la gioja comun abbia suo corso.

Non tardarono le due Quadrigie d' immantenente seguire quest' ordine. Ripigliarono collo stesso ardore di prima la Danza, e con nuove, e tutte diverse, e non meno vagamente intrecciate scorse, e rivolte, e meandri tutti artificiosamente concatenati in guisa, che la varieta non degenerasse in confusione, e la difficoltà non partorisse disordine, formarono la seconda parte del Balletto a Cavallo più leggiadra, e spedita come che più difficoltosa, attesa l' angustia per tal vopo del sito, benchè per altro in se stesso a dismisura vasto, e spazioso; seguendo in quella altresì l' Idea, che ne lasciò ne' seguenti versi l' impareggiabile Penna dell' egregio Poeta benemerito di quasi tutto il pensiero di questa Festa,

Pero ya los valientes
Cavallos no ſoſsiegan impacientes,
Y de ardor eſpecial, y furor llenos,
Bufando muerden los rebeldes frenos:
Sacudiendo la clin mueſtran ſu pena,
Y ſus armados pies baten la arena.
Executeſe ya la alegre danza
Afloxeſe la rienda al bruto ayroſo,
Y el jubilo comun corra guſtoſo.

No tardaron las dos Quadrillas en proſeguir de eſte modo: Volvieron con el meſmo empeño que antes à la Danza, y con nuevos, y no menos viſtoſamente enlazados galopes, tornos, y deſvios, todo artificioſamente encadenado de modo, que la variedad no degeneraſſe en confuſion, y la dificultad no produxeſſe deſorden, formaron la ſegunda parte del Baile, mas viſtoſa, y dieſtra, como tambien mas dificultoſa, reſpecto la eſtrechèz del ſitio para ello, aunque por otro lado, y en sì, prodigioſamente baſto, y eſpacioſo; ſiguiendo en la Danza la idèa, que nos dexò en los ſiguientes verſos, la imcomparable pluma del Egregio Poeta, benemerito de quaſi toda la idèa de eſta Fieſta:

Ut quondam Creta fertur Labyrinthus in alta,
Parietibus textum cæcis iter, ancipitemque
Mille viis habuiſſe dolum, qua ſigna ſequendi
Falleret indeprenſus, & irremeabilis error:
Haud aliter Teucrum nati veſtigia curſu
Impediunt, texuntque fugas, & prælia ludo &c.

Compiuta queſt' altra parte della Danza a Cavallo, di nuovo oſſequioſamente inchinandoſi i Cavalieri Attori preſero congedo: e riſalendo il Palco ſi ritirarono. Quì poi come che chiaro appariſſe a chi era indirizzato sì feſtoſo, e sì giocondo ſpettacolo, e manifeſto già foſſe, chi ſotto il finto Aſcanio s' intendeſſe di dinotare, tuttavia giudicoſsi eſpediente di far comparire

Parma ancor eſſa, come quella, a cui più, che ad altri, toccava di eſprimere l' alto immenſo godimento, che in lei per la venuta del ſuo REAL SIGNORE, e PRINCIPE derivava. Comparve Ella altresì ſopra ſplendidiſsimo Carro, abbellito di Fiori, e di Trofei a contraſſegnare l' amenità di queſto Paeſe, e il valore di queſti Popoli; cogli Stendardi ſpieganti in campo d' oro la Croce azzurra più moderna Inſegna di queſta nobiliſsima Patria, e tirato da due forzuti Tori ſuperbamente guarniti, e in varie guiſe adorni, e fregiati: alludendoſi con queſti ancora all' altra Inſegna ſua, nella quale anticamente ſpiegava il Toro. Facevanle corteggio, e come lor Donna, e Signora la ſeguivano otto

Vt quondam Creta fertur Labyrintus in alta,
Parietibus textum cæcis iter, ancipitemque
Mille viis habuisse dolum, qua signa sequendi
Falleret inde prensus, & irremeabilis error:
Haud aliter Teucrum nati vestigia cursu
Impediunt, texuntque fugas, & prælia ludo, &c.

Cumplida esta segunda parte de la Danza, inclinandose de nuevo obsequiosos, pidieron la licencia de salir los Cavalleros Actores, y remontando al Tablado se retiraron. Aqui, como que ya era claro, à quien se dirigia tan festiva, y gustosa demonstracion, y à quien se pretendia notar en el supuesto Ascanio, se juzgò preciso hacer comparecer tambien à

Parma, como que à ella mas que à nadie tocaba explicar el profundo inexplicable gozo, que recebia con la venida de su REAL DUEñO, Y PRINCIPE. Dexòse vèr tambien sobre un explendidisimo Carro, adornado de Flores, y Trofeos para significar la amenidad de su Terreno, y el valor de sus Moradores; y en sus desplegados Estandartes la Cruz azul en campo de oro, moderna insignia de esta Nobilisima Patria. Tiraban el carro dos robustos Toros, soberbiamente guarnecidos, y con gran variedad adornados, aludiendo tambien en esto à sus antiguas Armas, en que ponia el Toro. Cortejabanla, y como à su Dueña, y Señora la seguian, las

 ocho

no.

otto le principali Comunità a lei suggette, tutte in Eroiche maniere, e pomposamente abbigliate, ogn' una la Divisa sua propria alla comun vista in uno Scudo spiegando. Smontata Parma dal Carro, in questa maniera il suo giubilo dispiegò, e svelando l' allegoria sin'ora tenutasi così porse le congratulazioni sue all' A. S. R.

Qual spettacol giocondo
Oggi queste mie rive
Empie di gioja, e d' ammirabil festa!
Perchè sì liete intorno, e sì giulive
Voci per l' aria vanno,
Onde ogni cor a festeggiar si desta?
O quanto mai t' inganni,
Italia mia, se pensi,
Ch' il Giovane Trojan, nato al tuo impero,
In ogni cor in questo dì risvegli
Tanta gioja, e diletto.
Ibèro EROE, che nel tuo giovin petto
Così eccelsa Virtude orni, e maturi;
A me ti volgi, ed i miei detti ascolta,
Ch' io non t' adombro il ver. Nò, non è questa
Del Latio Tebro la famosa sponda.
Ma son queste le colte
Piagge felici, che la Parma inonda.

ocho Comunidades ſus ſubditas, pomposa, y noblemente adornadas, ofreciendo à la curioſidad cada una ſu propria Diviſa. Deſmontada Parma del Carro ſignificò ſu jubilo, y explicando la alegorìa, ſeguida haſta ahora, aſsi diò à ſu ALTEZA REAL la enhorabuena:

Què eſpectaculo admirable
Colma eſtas riberas mias
De abundantes alegrias,
Y de gozo inexplicable?
Què dulces feſtivas voces,
Moviendo à un gozo cumplido
El corazon mas dormido,
Todo lo corren veloces?
O quanto, Italia mia,
Te engañas, ſi imaginas, que el Troyano
Joven ſea el que llene de conſuelo
A todo morador de nueſtro ſuelo!
Tu ſi, Eroe Eſpañol, que en Soberano,
Si infantil, corazon ya, ya produces
De gigante virtud heroicas luces.
Vuelvete à Mi, SEñOR, mi voz atiende,
No el vèr te eſtorbarè. No, no es aqueſta
Del Lacio Tibre la famoſa orilla;
La campaña felìz, que aqui ſe eſtiende,
Es la que el Parma baña, y en que brilla.

E in me ti miri avanti
La Donna avventurosa
De la Città, cui fa superba tanto
La Real Cuna, onde Bambina un giorno
L' alta immortal tua GENITRICE accolse.
E che non men oltre i più vasti Mari
Spera d' andar famosa
Pel Soglio augusto, onde fra lieti auspicj
Oggi l' orni, e rischiari.
Per Te, che a noi rinovi
Del prisco Ascanio le speranze, e i pregi
Miri l' Italia, e i Numi stessi in gioja.
Tu a Lui simil non tanto
Per biondo crine, e per leggiadro volto,
E per Sangue Regale,
Ma per alto valor, che ne' verd' anni
Agli Eroi stessi già ti rende eguale,
Gioja sì grande in ogni core accendi.

En mi se anticipa à verte
La Principe CIUDAD, gloriosa tanto
Por la Cuna feliz de aquella AURORA,
Que, tierno, dulce encanto
Entonces obsequiaba con mecerla,
Y SOL de su dicha ahora,
Immortal MADRE tuya llega à verla.
La Ciudad, que *Plus Vltra* de essos mares,
Su nombre harà famoso en nuevo Mundo
Por tu Solio, que augusto
Ilustrarà del pielago el profundo;
Por Ti, que dàs altas señales
Del grande Ascanio, de su dicha, y prendas
De gozos immortales
A los Dioses la Italia verà llenos;
Por ti, à El semejante
No tanto en bello pelo rutilante,
Y en essos dulces ojos tan serenos,
O por la sangre Regia,
Quanto en el gran valor, que en verdes años
A Maximos Varones ya te iguala,
Por lo qual nuestro pecho gozo exhala;

Per questo oggi che ascendi
Il Soglio a te dovuto, e a' queste Genti
Tanta luce diffondi,
Le quai via più, che la ragion del Sangue
Il buon pubblico amor serve ti rende,
Miri oltr' uso la Parma andar festosa,
Ella ben sa, qual dono
Avventuroso, e raro
In te il Ciel le concesse.
Sa di qual cor, di qual augusta mente
I sommi Dei t' ornaro,
Nata a bear la fedel Parma, e 'l Taro,
E a tener viva ognor su noi l' Immago
Col mirabil fulgor d' opre leggiadre
Del PADRE Augusto, e de l' Augusta MADRE.

Come quando il Sol risplende
Sul mattin più vago, e bel,
E la luce, onde s' accende
Folgorando ognor più va.
Mostra ben, qual sia la fonte
Che a Lui diè la vita in Ciel:
Fonte, a cui de' il Piano, e 'l Monte
Lo splendor, che adorno il fa,

Y en fin, por este dia,
Digno de memoria eterna,
En que asciendes al Solio à ti debido
Por Regia succesion Materna,
Y en que colmas de luces estos Pueblos,
Que aún mas que tu sangre, y tu derecho,
Rinde el amor del publico provecho,
En gozos anegado el Parmesano,
Porque conoce bien el soberano
Precioso Don, no merecido,
Altamente escogido,
Que los Cielos te han dado;
Y de que Corazon, Alma gigante
Los summos Dioses para ser Atlante,
Y gran gloria del Parma, y Taro te han dotado;
Y para que siempre en Ella venerèmos
Una imagen gloriosa, en que admirèmos,
Quanto al fulgor bien ajustada, quadre
De un Padre Augusto, y de una Augusta Madre,

Asi como el Sol que asciende
Aunque està resplandeciente
El fulgor, en que se enciende,
A mayor aumento và,
Mostrandonos bien la fuente
De su lucir soberano,
Fuente, que al monte, y al llano
Todo su adorno les dà.

Soggiunse poscia l' Italia : e come che la REALE ALTEZZA SUA non abbia bisogno di eccitamento per operare eroicamente, al che abbastanza è stimolata dall' Animo suo generoso, e magnanimo ; nondimeno Ella si fe coraggio di eccitarlo col vicino impareggiabile esempio, che gliene dà l' AVOLA SERENISSIMA: aggiungendo in fine gli augurii più sinceri, e più ardenti della più grande, e più lunga, e constante felicità. Così Ella parlò.

Alto Real Garzon, or vivi, e regna
Caro a la Terra, e al Cielo;
E più che del Real tuo Nome augusto
Di tua rara Virtude
Gl' Itali Fasti, via più adorna, e fregia,
E su la via, che già t' addita, e segna
L' AVOLA eccelsa l' immortal SOFIA,
A vero onore aspira.
Da Lei l' arte, ed il bello
Di ben regnar costume
A comun bene apprendi,
Saggio, Clemente, e Giusto:
Onde miri l' Italia a giorni tuoi
Sotto un novello Tito, e un altro Augusto.

Llegò en esto la Italia; y aunque S. A. R. no necessita de estimulo para un proceder heroico, à que bastantemente es impelido de su mesmo animo, generoso, y grande, no obstante se alentò à excitarlo con el cercano incomparable exemplo, que le dà su SERENISSIMA ABUELA, añadiendo al fin los auspicios mas sinceros, y fervorosos de la mayor, mas larga, y constante felicidad, hablando asi:

Alto Real Garzon, vive, y domina,
Grato à la Tierra, al Cielo grato,
Y aun mas que de tu Nombre Augusto, y Grande,
De tu virtud heroica, y rara
Los Italicos Faustos se gloriên.
En la senda que sabia te prepara
Tu EXCELSA ABUELA, SOPHIA la ADMIRABLE,
A un verdadero honor aspira.
Su arte de reinar, tan apreciable
Para el publico bien, atento mira,
Y aprenderàs à ser con alta idèa
Sabio, Clemente, y Justo,
Con que la Italia en tu govierno vea
Un Tito mejorado, un nuevo Augusto.

CORO.

Al tuo bel Soglio
Gloria s' asſida,
E ognor propicio
Il Fato arrida
Al tuo valor.
E le più fulgide
Ridenti ſtelle,
Per te s' aggirino,
In Ciel più belle,
Più amiche ognor,
Al, &c.

Dopo queſti Verſi i Cantori eſsi pure, e gli altri Attori del Palco profondamente inchinaronſi, e con eſſo ſi diè fine alla Feſta.

IL FINE.



C O R O.

En tu Sacro Solio
La Gloria se afirme,
Y siempre propicio
El Hado confirme
Tu excelso valor:
Y las mas lucientes,
Risueñas Estrellas
Por tu causa el Cielo
Circunden mas bellas
Siempre à tu favor.
En tu Augusto,&c.

Despues de estos versos, los Cantores, y demàs Actores hicieron una profunda reverencia, con que se concluyò la Fiesta.



F I N.

